



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

# Annual Report

## 2008-2009

Prepared by  
**Rodrigue Landry**, Executive Director  
and the CIRLM Team

June 2009



# Annual Report 2008-2009

Prepared by  
Rodrigue Landry  
and the CIRLM Team



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

Moncton, New Brunswick  
June 2009



---

# Table of Contents

<b>Message from the Chair</b> .....	<b>7</b>
<b>Message from the Executive Director</b> .....	<b>9</b>
<b>The Mission of the Institute</b> .....	<b>11</b>
<b>Committee Members</b> .....	<b>11</b>
Board of Directors .....	11
Program Committee.....	12
Investment Committee .....	12
<b>Organizational Chart</b> .....	<b>13</b>
Staff.....	13
Associate Researchers.....	13
Partners .....	14
Training of Research Assistants .....	14
<b>Research Activities for 2008-2009</b> .....	<b>14</b>
Research Projects.....	14
Knowledge Dissemination.....	14
Publications .....	14
Research Reports.....	17
Conference Papers (in chronological order).....	18
Lectures and Workshops (in chronological order) .....	20
<b>Representation and Visibility</b> .....	<b>21</b>
Consultations and Committees.....	21
Research and Dissemination Support.....	22
Website .....	23
<b>Financial Statements for 2008-2009</b> .....	<b>24</b>





## Message from the Chair

The results presented in this Annual Report show that the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) meets a real and relevant research need for Official language minority communities (OLMC). However, does it also live up to the expectations held by research stakeholders and OLMC? We can let the results presented in this Annual Report speak for themselves, but when an external evaluation is carried out, based notably on consultations with partners and representatives from the research community, the conclusions support the CIRLM's assessment of its activities. They enable us to rightly appreciate the adequacy between the results and the community's expectations.

The Department of Canadian Heritage conducted a formative evaluation of the CIRLM after its fifth year in operation. At its request, the evaluation was carried out by *Kelly Sears Consulting Group*, which concluded that as a whole, the people consulted were satisfied with the work accomplished by the Centre. It notes that "The research and networking activities have enabled the Institute to reach its main goals: become a national centre of expertise that carries out, supports, and disseminates research projects whose results lead to an improved understanding of the issues that influence the development of Anglophone and Francophone minority linguistic

communities<sup>1</sup>" (Unofficial translation). This evaluation is an excellent tool for the CIRLM to learn the perspectives of its partners and the representatives of the research community. The analysis shows that the Centre must reconcile the community's expectations with the university's expectations by producing independent research, while meeting the needs of both communities for practical knowledge. The objective remains however to use the findings that emerge from the evaluation to improve how the CIRLM operates and performs. The Consulting Group has formulated a few recommendations along these lines. Among others, the CIRLM will have to improve its promotion of the activities organized by all of its team members among its stakeholders.



The report tends to confirm that the CIRLM is leading the way in bringing people together and in creating the right conditions to further research on official languages. With its network of active researchers and productive partnerships, the CIRLM has succeeded in multiplying its activities. Its research activities have contributed to clarify issues regarding the development and the progression of OLMC in Canada as well as raising awareness among the Canadian

<sup>1</sup> Kelly Sears Consulting Group (2009), *Évaluation formative de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML)*, Report submitted to the Department of Canadian Heritage.



population of the reality in which these communities live.

In addition, another firm evaluated the financial situation of the CIRLM. The result, which takes into consideration the current economic context, advised the CIRLM to manage its finances carefully in the years to come. This will make it possible for the CIRLM to sustain its research developments.

Finally, I want to underscore the quality of work performed by Mr. Rodrigue

Landry, Executive Director, and his team. Together they have created the conditions and gathered the resources needed to carry out the CIRLM's mission.



Yvon Fontaine  
Rector and Vice Chancellor  
Université de Moncton

Chair, Board of Directors  
Canadian Institute for Research on  
Linguistic Minorities





## Message from the Executive Director

It is with great pleasure that I present you with the 2008-2009 Annual Report. This has been a year filled with assessments at the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM). After five years in operation, the Department of Canadian Heritage carried out a formative evaluation of the CIRLM. It will be very useful to learn, among others, the expectations and perceptions of the groups that deal with the CIRLM regarding its activities and accomplishments. The Centre and its Board of Directors will closely look at the evaluation report in order to improve its results. However, it is already possible to note the positive conclusions that have emerged. In all, the CIRLM satisfies the expectations regarding the research quality of its results. The report's recommendations will enable us to further improve the Centre's performance.

This year, the CIRLM has been able to consolidate its activities and projects. The Centre continued and finished the projects it began according to the agreements reached with clients, notably those for the omnibus agreement with the Department of Canadian Heritage. Several projects were also carried out with the *Consortium national de formation en santé* (CNFS), the Canada Millennium scholarship Foundation, the N.B. Department of Education, the *Office québécois de la langue française*, Quebec Community Groups Network, and the Office of the Commissioner of Official

Languages. At the Research Data Centre, we have begun the first research projects, notably the analysis project regarding the postcensal survey on the vitality of official-



language minorities. The results of this survey will be all the more relevant to help shed light on the stakes (regarding vitality) that underpin the development of OLMC. After two years in operation, we will check the status of the RDC for the years to come so that it may be sustained in Moncton. Due to the number of projects at the RDC, we are considering giving it the status of a part-time Centre. Furthermore, to reduce operating costs, the centre will be turned into a satellite centre and linked with another RDC.

The CIRLM also created and improved its research network in Quebec to expand research on Anglophone communities in Quebec. The Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN) was officially launched in April 2009. It was created thanks to a contribution by the Department of Canadian Heritage and Concordia University where its coordinator-researcher works. This network of researchers seeks to increase interest in research relative to Anglophones as well as improve efforts toward this goal.

In other respects, the omnibus agreement enabled the creation of a bibliographic database on official languages, which will be made public in the summer of 2009. In this way, the CIRLM meets a need expressed by researchers and



stakeholders to have access to a database of research concerning official languages. Projects within the scope of the omnibus agreement are added to others as you will see in the 2008-2009 Annual Report. The year ended just when the proceedings for the first *Biennale Amérique de la langue française*, organized by the CIRLM in 2006, will be published in the summer of 2009. In addition, the proceedings for the second Forum on research relating to the health of French-speaking minority communities were ready to be published in the fall of 2009. Published in *Francophonie d'Amérique*, these publishing projects strengthen our collaboration with this journal. Thus, the Institute helps bring researchers together and contributes to the dissemination of their work. Take for example the numerous publications and papers stemming from the work accomplished by its researchers and associate researchers.

In 2008-2009, the CIRLM sat on several strategic committees for research on OLMC and their vitality. It is still a member of the *Commission conjointe de recherche sur la santé* and of the CIHR Committee on official languages. It participates notably in activities that ensure the continuity of the *Sommet sur les communautés francophones et*

*acadiennes* organized by the FCFA. In a research environment that is expanding and becoming increasingly structured, the CIRLM is playing its role of leader by acting as a link between university, community, and governments. The Institute thus seeks to build bridges and develop partnerships to ensure research synergies that will promote knowledge transfer.

In the end, I want to underline that our accomplishments would not be possible without the commitment of the Institute's team members and network of associate researchers who collaborate on different projects. Such a strategy of partnerships and network of associate researchers inevitably gives results. I particularly wish to thank Hélène Gallant, the Institute's Administrative Assistant, for the quality of her work and administrative support.



Rodrigue Landry  
Executive Director  
Canadian Institute for Research on  
Linguistic Minorities



## The Mission of the Institute

The role of the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities is that of a leader, an organizer and a partner of research centres, researchers, community organizations and government authorities, for the purpose of promoting greater knowledge on the status of official language minorities in Canada and a better understanding of priority issues that concern them.

To this end, the CIRLM is committed to carrying out, by working closely with its partners, relevant research projects that support the work of various stakeholders in official language minority communities and of those involved in language policy in the public sector.

## Committee Members

### Board of Directors

Members of the Board of Directors represent various Canadian institutions with an interest in fields of research relevant to the CIRLM.

#### Board of Directors

***Three administrators from l'Université de Moncton:***

Mrs. Isabelle McKee-Allain, Dean  
Faculty of Arts and Social Sciences  
Université de Moncton

Mr. Neil Boucher, Vice-Rector  
Teaching and Research  
Université de Moncton

Mr. Nassir El-Jabi, Vice-Rector  
Administration and Human Resources  
Université de Moncton

***The Rector of the Université de Moncton who acts as Chairman of the Board:***

Mr. Yvon Fontaine, Rector and Vice-Chancellor  
Université de Moncton

***The Director of the Institute:***

Mr. Rodrigue Landry  
CIRLM – Université de Moncton

***A senior researcher from the Canadian Institute for Research on Regional Development:***

Position to be filled.

***A representative from the Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec :***

Mrs. Yvonne da Silveira, Professor - researcher  
Département des sciences de l'éducation  
Responsable des programmes de formation des enseignants Inuit et responsable du microprogramme de formation à l'enseignement d'une langue seconde en contexte autochtone  
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue



***Two representatives from the Quebec Anglophone university community:***

Mr. Harold Chorney, Professor  
Department of Political science  
Concordia University

Mr. Fred Genesee, Professor  
Department of psychology  
University McGill

***A representative from the Atlantic Francophone university community, excluding the Université de Moncton:***

Mr. André Roberge, Rector and Vice-Chancellor  
Université Sainte-Anne

***A representative from the Ontario Francophone university community:***

Mrs. Lucie Hotte, Professor  
Département de lettres françaises  
University of Ottawa

***A representative from Western Canada's Francophone university community:***

Mr. Edmund Aunger, Professor  
Department of Political Science  
Campus Saint-Jean  
University of Alberta

***A representative from the federal government (without the right to participate in discussions) nominated by the Minister:***

Mr. Yvan Déry, Policy Director  
Official Languages Support Programs  
Canadian Heritage

## Program Committee

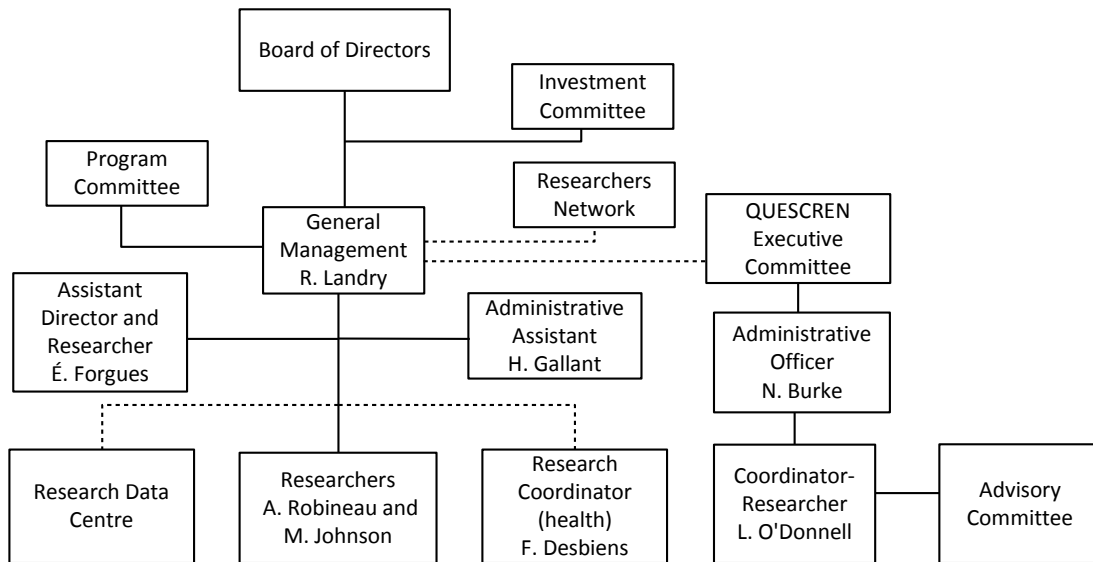
The Program Committee advises the Board of Directors on its research programs, which deal with the following themes: 1) art, culture, identity, and diversity, 2) family, childhood, and education, 3) community vitality, 4) health in minority communities, and 5) OLMC law, governance, and public policies.

## Investment Committee

The Investment Committee is composed of members from the Board of Directors. It regularly establishes and evaluates investment policies and guidelines regarding financial risk management.



# Organizational Chart



## Staff

Francine Desbiens, Research Coordinator  
(in partnership with the CNFS)  
Eric Forgues, Assistant Director and  
Researcher  
Hélène Gallant, Administrative Assistant  
Josée Guignard Noël, Research Officer  
Marc L. Johnson, Part-time Researcher  
Rodrigue Landry, Executive Director  
Anne Robineau, Researcher



From left to right: Éric Forgues, Anne Robineau, Hélène Gallant, Josée Guignard Noël and Rodrigue Landry. Absent: Francine Desbiens and Marc L. Johnson.



## Associate Researchers

The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) supports many of its research projects through associations with researchers. To recognize the contribution of research associates in its research activities, the CIRLM has created an associate researcher status to formalize this partnership. Forty eight researchers are associated with the CIRLM.

A list of researchers doing research in the field of linguistic minorities can be found on the Institute's website under 'Our network' at: [www.icrml.ca](http://www.icrml.ca)

## Partners

In the course of its research and knowledge dissemination activities, the CIRLM has developed many relatively formal partnerships with other research organizations and community organizations.

## Training of Research Assistants

The CIRLM helps students gain valuable experience and training in research. In 2008-2009, a total of 16 students were hired to take part in research projects.

## Research Activities for 2008-2009

### Research Projects

The CIRLM has launched 32 research projects, including several projects undertaken in partnership with other research centres and community organizations.

Thirteen research projects have been completed on family, childhood, education, community vitality, health in minority communities, and the OLMC law, governance, and public policies.

There are also 19 other ongoing research projects on the following themes: art, culture, identity, and diversity; family, childhood, and education; community vitality; health in minority communities and the OLMC law, governance, and public policies. These projects involve academic and community partners.

In addition to these projects, two proposals were recently put forward and four proposals were rejected.

### Knowledge Dissemination

#### *Publications*

Allard, Réal, Rodrigue Landry and Kenneth Deveau (2009). Le comportement ethnolangagier engagé d'élèves d'écoles francophones en milieu minoritaire. In Réal Bergeron, Lizanne Lafontaine, and Ginette



- Plessis-Bélair (dir.). *La place des savoirs oraux dans le contexte scolaire d'aujourd'hui*. Québec: Presses de l'Université du Québec, collection Éducation Recherche, p. 75-98.
- Beaudin, Maurice and Éric Forgues (2008). « La migration dans un contexte minoritaire et périphérique, le cas de trois régions canadiennes ». In Madeleine Gauthier (dir.). *Jeunes et dynamiques territoriales, tome 1: Migrations*. Québec: Les presses de l'Université Laval, p. 171-190.
- Béland, Nicolas, Éric Forgues, and Maurice Beaudin (2008). *Évolution du salaire moyen des hommes de langue maternelle française ou anglaise au Québec et au Nouveau-Brunswick, 1970-2000*. Follow-up of the linguistic situation, study number 13, Office québécois de la langue française, [www.olf.gouv.qc.ca/etudes/etude\\_13.pdf](http://www.olf.gouv.qc.ca/etudes/etude_13.pdf).
- Béland, Nicolas, Éric Forgues, and Maurice Beaudin (2008). « Évolution du salaire des francophones et des anglophones et de la valeur économique du français langue seconde au Nouveau-Brunswick de 1970 à 2000 ». *Francophonies d'Amérique*, n° 25.
- Bourhis, Richard Y., and Rodrigue Landry (2008). Hizkuntza-Gutxiengoan talde-bizindarra, kultura-autonomia eta ongizatea. Bat: *Soziolinguistika aldizkaria*, 67, p. 151-192.
- Bourhis, Richard Y., and Rodrigue Landry (2008). Group vitality, cultural autonomy and the wellness of language minorities. In R. Y. Bourhis (ed.). *The vitality of the English-speaking communities of Quebec: from Community decline to revival*. Montreal, Quebec: CEETUM, Université de Montréal.
- Chouinard, Omer, Hélène DeVarenes, Huhua Cao, and Éric Forgues (2008). « Society and Identity in the Face of Territorial Challenges: Lessons learned from minorities in rural territory in Atlantic Canada ». In *Exclusion or Inclusion? Improving Mutual Understanding of Development in Minority Regions*. China: Hainan Province Press.
- Deveau, Kenneth, Réal Allard et Rodrigue Landry (2008). Engagement identitaire francophone en milieu minoritaire. In J.-Y. Thériault, A. Gilbert, and L. Cardinal (dir.). *L'espace Francophone en milieu minoritaire au Canada: Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations*. Montreal: Les Éditions Fides, p. 73-120.
- Deveau, Kenneth, Rodrigue Landry, and Réal Allard (submitted). Autodéfinition et engagement identitaire: variables médiatrices d'une motivation langagière autodéterminée. *Revue canadienne des sciences du comportement*.
- Forgues, Éric, Omer Chouinard et Danièle Courchesne (2009). Quand les entreprises produisent du capital social. Étude d'un cas de coopération interentreprises. *Économie rurale*, May-June, p. 19-34
- Forgues, Éric (2008). Expériences contemporaines de la transcendance: vers un changement de civilisation?



- La Chair et le souffle*, vol. 3, n° 2, p. 87-98.
- Forgues, Éric (submitted). Gouvernance, vitalité et identité des communautés en situation minoritaire, proposition d'un cadre conceptuel. *Revue internationale d'études canadiennes*.
- Forgues, É. (submitted). « La gouvernance des communautés francophones en situation minoritaire (CFSM) et le partenariat avec l'État », *Politique et sociétés*.
- Forgues, Éric, Omer Chouinard, and D. Courchesne, (2008). « Des entreprises qui affrontent la compétition en territoire rural acadien ». *Organisations et territoires*, vol. 17, n° 2, p. 89-96.
- Gaboury, Isabelle, Josée Guignard Noël, and Éric Forgues (2009). *Les données administratives et d'enquêtes sur l'état de santé et l'accès aux services des communautés francophones en situation minoritaire : Potentiel d'analyse et état de situation*. Ottawa: CNFS.
- Guignard Noël, Josée and Éric Forgues (2008). *Le potentiel d'analyse des enquêtes sur la santé pour les communautés en situation minoritaire*. Report submitted to the CNFS, Moncton, ICRML.
- Landry, Rodrigue (2009). Au-delà de l'école: le projet politique de l'autonomie culturelle. *Francophonies d'Amérique*, volume n° 26, p. 149-183.
- Landry, Rodrigue (2008). Fédéralisme canadien et revitalisation ethnolangagière des communautés francophones et acadiennes. In L. Cardinal (dir.). *Le fédéralisme asymétrique et les minorités*, p. 323-359. Sudbury : Prise de parole.
- Landry, Rodrigue, Réal Allard, and Kenneth Deveau (2008). Un modèle macroscopique du développement psycholangagier en contexte intergroupe minoritaire. *Diversité urbaine*, automne 2008, p. 45-68.
- Landry, Rodrigue, Réal Allard, and Kenneth Deveau (2009). Vitalité ethnolinguistique, exogamie et ambiance langagière de l'école. In Réal Bergeron, Lizanne Lafontaine, and Ginette Plessis-Bélair (dir.). *La place des savoirs oraux dans le contexte scolaire d'aujourd'hui*. Québec: Presses de l'Université du Québec, collection Éducation Recherche, p. 99-123.
- Landry, Rodrigue, Réal Allard, and Kenneth Deveau (2009). Self-determination and bilingualism. *Theory and Research in Education*, vol. 7(2), p. 205-215.
- Landry, Rodrigue, and Kenneth Deveau (2008). Socialisation ethnolangagière et développement psycholangagier : une méthodologie d'enquête et de modélisation. Séminaire international sur la méthodologie d'observation de la langue française dans le monde, Paris, du 12 au 14 juin 2008, *Synthèse des ateliers et contributions écrites*, Agence universitaire de la francophonie, p. 263-277. Organisation internationale de la francophonie.





Landry, Rodrigue, Kenneth Deveau, and Réal Allard (2008). Dominance identitaire bilingue chez les jeunes francophones en situation minoritaire. *Canadian Journal for Social Research / Revue canadienne de recherche sociale*, 1<sup>st</sup> Edition, p. 2-10.

Landry, Rodrigue, Kenneth Deveau, Gaëtan Losier, and Réal Allard (in press). Identité ethnolinguistique, autodétermination et satisfaction de vie en contexte francophone minoritaire. *Francophonies d'Amérique*.

Landry, Rodrigue and Éric Forgues (in press). La langue française en Amérique : dynamiques spatiales et identitaires. *Francophonies d'Amérique*, volume n° 26.

Landry, Rodrigue, Éric Forgues, and Christophe Traisnel (submitted). « Autonomie culturelle, gouvernance et communautés francophones en situation minoritaire au Canada ». *Politique et sociétés*.

Robineau, Anne (to be published, 2009). « Les États généraux des arts et de la culture de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick : un outil de développement ». In Audet, Claudine and Diane Saint-Pierre (dir.). *Tendances et défis des politiques culturelles dans les pays occidentaux*, Quebec: Presses de l'Université Laval, Collection Chaire Fernand-Dumont sur la culture.

Robineau, Anne (to be published, 2009). « La musique 'actuelle' québécoise : une façon distincte de développer une

pratique artistique », *Revue française d'études canadiennes*, n°. 66.

Robineau, Anne (2008). « Acadie urbaine : nouvel espace virtuel du patrimoine contemporain acadien », *Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*. Québec: Encyclopédie en ligne, <http://www.ameriquefrancaise.org/index.php/Accueil>.

Robineau, Anne (2008). Recension dans *Francophonies d'Amérique* du livre de Guy Poirier (dir.) (2007). *Culture et littérature francophones de la Colombie-Britannique : du rêve à la réalité. Espaces culturels francophones II*. Ottawa: Les Éditions David, Collection Voix savantes, 248 p.

### **Research Reports**

Allard, Réal, Rodrigue Landry, and Kenneth Deveau (2009). *Et après le secondaire ? A pan-Canadian study on the educational aspirations and intentions of working in own community of grade 12 pupils from French-speaking schools in minority communities*. Moncton: ICRML with the collaboration of the *Association des universités de la francophonie canadienne* and the Canada Millennium scholarship Foundation.

Belkhodja, Chedly and Éric Forgues (dir.) (2009). *L'intégration des diplômés internationaux en santé francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire*

Forgues, Éric *et al.* (2009). *De l'émergence à la consolidation, l'état de la*



*recherche en santé chez les francophones en situation minoritaire*, Moncton: CIRLM.

Forgues, Éric (2008). *Le développement économique des communautés francophones en situation minoritaire*, Moncton: CIRLM [online] [www.icrml.ca](http://www.icrml.ca).

Landry, Rodrigue and Bob Crocker (2009). *Rapport de l'évaluation des élèves de 13 ans en lecture : Différence selon la langue et le statut minoritaire ou majoritaire*. Report submitted for publication to the Corporation of the Council of Ministers of Education.

Robineau, Anne, Josée Guignard Noël, et al. (2008). *Éduquer en français au Nouveau-Brunswick*. Literature review on education in a minority setting, presented to the New Brunswick Department of Education, for the *Commission sur l'école francophone*. Moncton: CIRLM, 275 p., [online] <http://www.gnb.ca/0000/publications/Commission-Recherche%20pour%20appuyer%20le%20commissaire.pdf>

### ***Conference Papers (in chronological order)***

Rodrigue Landry (June 2008). *Contacts des langues et rapports de pouvoir : les défis du bilinguisme additif en contexte ethnolinguistique minoritaire*. Paper presented at the colloquium entitled *Le bilinguisme au sein d'un Canada plurilingue : recherches et incidences*. ILOB – CCERBAL, University of Ottawa, Ottawa, Ontario.

Rodrigue Landry, Réal Allard, and Kenneth Deveau (June 2008). *Socialisation ethnolinguistique et développement psycholinguistique : une méthodologie d'enquête et de modélisation*. Paper presented at the *Séminaire international sur la méthodologie de la langue française dans le monde*. Organisation internationale de la francophonie, Cellule de l'observation du français. Paris.

Robineau, Anne (September 2008). *Les sites Internet sur l'Acadie: lieux de mémoire, lieux de création artistique*. First *Forum de l'Association internationale de sociologie (AIS)*, Comité n° 37, Sociologie des Arts. Barcelona, Spain.

Forgues, Éric (octobre 2008). *La gouvernance de la communauté acadienne, entre le partenariat avec l'État et la quête d'autonomie*. International Congress of the 10th anniversary of the *Maison des sciences de l'homme et de la société*. Poitiers, France.

Béland, Nicolas, Éric Forgues, and Maurice Beaudin (November 2008). « Évolution des écarts nets entre le salaire moyen des francophones et des anglophones au Québec et au Nouveau-Brunswick, 1970 à 2000 : un point de départ relativement similaire, une suite différente ». Conference organized by the American Council for Québec Studies and the Association for Canadian Studies in the United States. Quebec.

Rodrigue Landry (November 2008). *Autonomie culturelle et vitalité des*



*communautés francophones et acadiennes*. Paper presented at the colloquium entitled *Réflexions sur la Loi sur les langues officielles du Canada, la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick et la protection des droits linguistiques*. Round table: *Les langues méritent-elles une protection législative et constitutionnelle?* Faculté de droit, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Rodrigue Landry (November 2008). *Autonomie culturelle et revitalisation des minorités linguistiques*. Paper presented at the *Rencontres régionales de la culture*. Theme: *Midi-Pyrénées-Occitanie et diversité linguistique*, Toulouse, France.

Rodrigue Landry (December 2008). *L'Acadie du Nouveau-Brunswick et l'autonomie culturelle : un modèle conceptuel*. Paper presented at the Université de Poitiers, Poitiers, France.

Rodrigue Landry (March 2009). *Loi sur les langues officielles et démographie : Comment les droits linguistiques peuvent-ils influencer la vitalité d'une minorité?* Paper presented at the symposium entitled *L'impact de la Loi sur les langues officielles du Canada : 1969-2009*. Gatineau, Quebec.

Rodrigue Landry, Réal Allard et Kenneth Deveau (March 2009). *École et autonomie culturelle : une étude pancanadienne en milieu scolaire*. Paper presented at the Round table on research in the field of education in a minority language. Gatineau, Quebec.

Robineau, Anne (March 2009). *L'éducation en français en milieu minoritaire. Un survol de la recherche*. Paper presented at the *Forum sur l'éducation en français en milieu minoritaire*. Canadian Heritage, Gatineau, Quebec.

Rodrigue Landry (mars 2009). *Vitalité de la francophonie canadienne en situation minoritaire : au-delà des chiffres*. Paper presented at the *Forum sur la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles du Nunavut*. Iqaluit, Nunavut.

Éric Forgues (March 2009). *Le développement économique des francophones en situation minoritaire, Étude de cas du RDÉE*. Paper presented at the 77<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS entitled *Habiter et valoriser durablement le territoire*. Ottawa, Ontario.

Nicolas Béland, Éric Forgues, and Maurice Beaudin (May 2009). *Inégalités selon le bilinguisme : un parcours différencié entre les travailleurs francophones et anglophones du Québec et du Nouveau-Brunswick de 1970 à 2000*. Paper presented at the 77<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS entitled *La francophonie des Amériques et ses mondes*. Ottawa, Ontario.

Robineau, Anne (May 2009). *Les effets de la mondialisation sur la production artistique et culturelle des minorités francophones au Canada*. Paper presented at the 77<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS, *La Francophonie et ses mondes*. Ottawa, Ontario.



Kenneth Deveau, Rodrigue Landry, and Réal Allard (May 2009). *Utilisation des services gouvernementaux en français: Résultats d'une enquête auprès des acadiens et des francophones en Nouvelle-Écosse*. Paper presented at the 77<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS entitled *Réseau de recherche sur la francophonie canadienne, la francophonie des Amériques et ses mondes*. Ottawa, Ontario.

Rodrigue Landry, Réal Allard, and Kenneth Deveau (June 2009). *Canadian Francophones outside Quebec: Hybrid Identities*. Paper presented at the Canada & Israel Bi-National Forum on Migration, Integration and Identity: *Minorities and Social Integration*. Ruppin Academic Center, Israel.

### ***Lectures and Workshops (in chronological order)***

Forgues, Éric (November 2008). *Le développement économique des communautés francophones en situation minoritaire*. Guest speaker at a colloquium hosted by Linda Cardinal's Research Chair in Canadian Francophonie. University of Ottawa, Ottawa, Ontario.

Robineau, Anne (November 2008). *Création musicale et publics de la musique: le point de vue de la sociologie*. Faculty of music, Invitational conference, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Guignard Noël, Josée, Isabelle Gaboury, and Éric Forgues (December 2008).

*Les disponibilités des données sur les problématiques de la santé des communautés francophones en situation minoritaire et leur potentiel d'analyse*. Virtual national conference of the *Société Santé en français et ses partenaires* network.

Landry, Rodrigue (February 2009). Workshop on publishing. Centre de recherche et de développement en éducation, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Robineau, Anne (March 2009). Guest at the round table entitled *La citoyenneté culturelle francophone: projet exploratoire langue-culture-association*. Centre for Interdisciplinary Research on Citizenship and Minorities (CIRCEM), University of Ottawa, Ottawa, Ontario.

Robineau, Anne (March 2009). Guest at the colloquium entitled *Les jeunes dans la francophonie canadienne: passage à la vie adulte et construction identitaire*. Observatoire Jeunes et société, Centre de la Francophonie des Amériques, Quebec, Quebec.

Forgues, Éric (April 2009). Organisation of a presentation on the Community Information Database. Faculté de droit, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.



# Representation and Visibility

## Consultations and Committees

Desbiens Francine, Offered support to the research project team studying aging.

Desbiens, Francine, Organised several meetings in educational institutions to ensure that the national and institutional components of the research were well coordinated.

Desbiens, Francine, Participated in organising the Summer Institute on health research.

Desbiens, Francine, Collaboration with the *Société Santé en français*.

Desbiens, Francine, Published the *Bulletin Info-recherche*.

Desbiens, Francine, Partner in organising a RISF colloquium and a colloquium on women's health (ACFAS 2009).

Desbiens, Francine, Participated actively in the Advisory Committee meetings and in implementing the CIHR Advisory Committee work plan regarding official language minority communities.

Desbiens, Francine, Participated in many meetings with government employees representing the various national organizations that fund research and of the concerned Departments.

Forgues, Éric, Member of a work group formed to create a research group on

health in French-speaking minority communities (Université de Moncton)

Forgues, Éric, Codirected Xaand Bancroft, Master of Environmental Studies. Title: *Trajectoires professionnelles et résidentielles des résidents des régions urbaines de Moncton*.

Forgues, Éric, Member of the Review Committee regarding grant proposals for the CIHR official language program.

Forgues, Éric, Member of the Review Committee regarding grant proposals for the FCI leaders' program.

Forgues, Éric, reviewer, short term fellowship in Germany at the Deutscher Akademischer Austauschdienst (German University Association).

Forgues, Éric, reviewer, revue de l'Université de Moncton, revue *Économie et Solidarité*.

Landry, Rodrigue, Member of Statistics Canada's Research Data Centres Network.

Landry, Rodrigue, Member of the *Commission conjointe sur la recherche et les systèmes d'information du Consortium national de formation en santé et Société santé en français*.

Landry, Rodrigue, Member of the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) Advisory Committee regarding official language minority communities

Landry, Rodrigue, Member of the Social Research and Demonstration Corporation: Child Care Pilot Project.

Landry, Rodrigue, Lecturer for EDUC 7303 - *Éducation des minorités II*,



doctorate in Education, Université de Moncton.

Landry, Rodrigue, North-American representative at the *Comité scientifique du réseau Dynamique des langues et francophonie (DLF)* de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF).

Landry, Rodrigue, Member of the work group regarding research on health, *Consortium national de formation en santé*.

Landry, Rodrigue, Advisory Committee on research for the *Association des universités de la francophonie canadienne (AUF)*.

Landry, Rodrigue, Participated in a Quebec Community Groups Network consultation regarding the study entitled Policy Gaps.

Landry, Rodrigue, Participated in preparing the Council of Ministers of Education in Canada's 2009 PCAP-13 survey in mathematics (Pan-Canadian Assessment Program).

Landry, Rodrigue, Organizing Committee for the *Colloque sur le 40<sup>e</sup> anniversaire de la Loi sur les langues officielles avec l'Association des études canadiennes*, University of Ottawa, the *Fédération des communautés francophones et acadienne* and the Office of the Commissioner of Official Languages.

Landry, Rodrigue, Consultation on education in minority settings. District 1, Moncton, New Brunswick.

Robineau, Anne, Guest at the First Forum on the implementation of the Official Languages Act of Nunavut, *Association des*

*francophones du Nunavut*, Iqaluit, Nunavut.

## Research and Dissemination Support

- Built and infrastructure for research on Anglophones in Quebec in collaboration with Concordia University. Hired a coordinator-researcher in August 2008 and launched the network in April 2009.
- Financial partner and responsible for the Statistics Canada Research Data Centre in Moncton.
- Financial partner for the 2008 Summer Institute on health in official language minority communities (OLMC), organised in collaboration with the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and the University of Ottawa.
- Financial partner for the anthology of texts in the humanities and social sciences dealing with contemporary Acadia (Mourad Ali-Khodja and Annette Boudreau), Université de Moncton.
- Financial partner for the symposium entitled *L'impact de la Loi sur les langues officielles du Canada: 1969-2009*, organised by the Association d'études canadiennes (AEC).
- Financial partner for the colloquium entitled *Des apories de l'universalisme aux promesses de l'universel : chantiers pour une réflexion*, organised by the



Groupe de recherche interdisciplinaire sur les cultures en contact (GRICC).

- Financial partner for the publication of the book entitled *Nouveau enjeux, Nouvelle mobilisation : Espace francophone en milieu minoritaire au Canada* (Joseph Yvon Thériault, CIRCEM), University of Ottawa.
- Financial partner for the project entitled *Petits dérangements* (Joel Belliveau *et al.*).

## Website

The CIRLM website is regularly updated. An information letter enumerating the CIRLM's activities is also sent regularly to the members on the mailing list. New subscriptions are constantly made for the newsletter and to become a member of the Network Directory of researchers working on linguistic minorities.

## Media and Internet

Réal Allard and Rodrigue Landry presented a press release April 29, 2009, concerning the report entitled *Et après le secondaire? Étude pancanadienne des aspirations éducationnelles et intentions de faire carrière dans leur communauté des élèves de 12<sup>e</sup> année d'écoles de langue française en situation minoritaire.*

Rodrigue Landry participated in television programs (Radio Canada: national and local channels, Télévision Rogers). He also participated in interviews for radio programs and for print media.

Several articles regarding the research project on Francophone communities in Yukon, the North-West Territories, and Nunavut were published in various Francophone newspapers and bulletins like *L'Aquilon*, *Le Nunavoix*, *Hebdo Campus* and *L'Acadie Nouvelle*. These articles were written after two of the four researchers involved took a trip to these Territories: Anne Robineau and Christophe Traisnel. The articles describe the research objective and the researchers' first impressions while gathering data in the field.



# Financial Statements for 2008-2009

## **INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHE SUR LES MINORITÉS LINGUISTIQUES CANADIAN INSTITUTE FOR RESEARCH ON LINGUISTIC MINORITIES**

<b>REVENUS ET DÉPENSES</b>		
Exercice terminé le 31 mars	2009	2008
<b>REVENUS</b>		
Revenus de placements	472 498 \$	509 305 \$
Revenus d'intérêts sur compte bancaire	851	1 720
Subventions	55 117	81 851
Contribution - Université de Moncton	243 467	238 771
Contrats de recherche	638 819	481 790
Autres revenus	870	6 080
	<b>1 411 622</b>	<b>1 319 517</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Salaires et charges sociales	443 805	436 998
Projets de recherche	566 002	440 632
Fournitures de bureau et papeterie	8 849	8 408
Frais d'administration	39 695	32 309
Frais de voyages et de représentation	11 001	33 539
Frais divers	525	327
Honoraires de gestion - placements	22 867	16 617
Publications et documentation	1 083	6 459
Publicité et relations publiques	7 591	6 117
Services contractuels	5 538	1 712
Services professionnels	5 171	3 672
Télécommunications	7 032	4 301
Entretien des espaces	15 819	33 176
Location et autres services	227 648	205 595
Amortissement	3 258	3 474
	<b>1 365 884</b>	<b>1 233 336</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRES ÉLÉMENTS</b>	<b>45 738</b>	<b>86 181</b>
<b>AUTRES ÉLÉMENTS</b>		
Revenus de (pertes sur) placements non réalisés	(158 608)	371 550
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES (DES DÉPENSES SUR LES REVENUS)</b>	<b>(112 870) \$</b>	<b>457 731 \$</b>





